

zone 2 source

EXHIBITION

platform  
for Art, Nature  
& Technology

July 4 – September 12, 2021



HERE AND  
ELSEWHERE

A floor installation  
connecting us to  
the geological time  
of the land

Amstelpark,  
Amsterdam



Irene Kopelman

het Glazen Huis

4 juli – 12 september 2021  
het Glazen Huis

# HERE AND ELSEWHERE

July 4 – September 12, 2021  
het Glazen Huis

KUNSTENAAR / ARTIST

**Irene Kopelman**

Als onderdeel van ons programma waarin we het komende jaar een focus leggen op culturele relaties tot land en artistieke veldwerk praktijken, vaak in samenwerking met multi-disciplinaire teams zoals ook in het geval van dit project, nodigden we Irene Kopelman uit om een nieuwe installatie te presenteren. *Here and Elsewhere* gaat over het herstellen van onze verbinding met de omgeving door inzicht te geven in de processen waardoor landschappen gevormd worden. Het werk is een 1:1 replicatie in keramiek van een landschap dat alleen in Utah, en op Mars, wordt gevonden.

Het conceptuele kader voor dit project vindt zijn oorsprong in de intrigerende ontdekking dat sommige van de landschappen op aarde door wetenschappers worden bestudeerd om de geologische geschiedenis van Mars beter te begrijpen. Wetenschappers onderzoeken dit in gebieden die zich onder vergelijkbare omstandigheden hebben ontwikkeld. In 2004 stond NASA's Opportunity rover aan het begin van zijn 14-jarige operatie op het oppervlak van Mars in het Meridiani Planum, waar ruimtevaartuigen eerder een enorme hoeveelheid hematiet hadden geïdentificeerd. Hematiet,

een ijzermineraal dat zich vormt in aanwezigheid van water, komt ook veel voor in Utah, in de vorm van zogeheten bolvormige ijzer concreties (ook algemeen bekend als 'bosbessen' of de 'Moquiknikkers'). Een concretie is een harde, compacte massa materie gevormd door de precipitatie van mineraal cement in de ruimten tussen deeltjes, en wordt gevonden in sedimentair gesteente of bodem. Deze bruinzwarte bollen, bestaande uit ijzeroxide en zandsteen, vormden ondergronds toen ijzermineralen neergeslagen werden uit stromend grondwater. Ze komen op veel plaatsen in het zuiden van Utah voor, ofwel ingebed in of losjes neergestrooid op de grond nabij Jurassic Navajo Sandstone, dat oorspronkelijk ongeveer 180 tot 190 miljoen jaar geleden werd afgezet als een enorm zandduinveld dat delen van Utah, Arizona, Colorado, Wyoming, Idaho, Nevada en New Mexico bedekte.

NASA's missie in 2004 ontdekte dat het hematiet dat op Mars werd gevonden ook de vorm aannam van bolvormige ijzer concreties, die het oppervlak van het Meridiani Planum bezaaiden. De bolvormige ijzeren rotsen op Mars waren over het algemeen veel kleiner dan die in Utah, maar de correlatie tussen deze landschappen opende nieuwe wegen om te begrijpen hoe Mars zich heeft ontwikkeld. Het onderzoek van Irene Kopelman voor dit project leidde haar naar de grens van Utah en Arizona, waar Jurassic Navajo Sandstone-formaties prachtige gele landschappen vormen in Escalante National Monument en de naburige Vermillion Cliffs, Zion National Park en Snow Canyon State Park.

In our focus in the coming year on cultural relations to land and artistic practices which involve field work, often by joining multi-disciplinaire teams as is the case in this project, we invited Irene Kopelman to present a new installation. *Here and Elsewhere* aims to make a connection with the environment by providing an insight in the way our landscapes are shaped. The work is a 1:1 replica in ceramics of a landscape with concretions only found in Utah, and on Mars.

The conceptual framework for *Here and Elsewhere* originates in the intriguing discovery that some of the earth's landscapes are being studied by scientists in order to better understand the geological history of Mars. In areas which have developed under similar conditions, scientists have been able to use these examples to start to piece together the story of Mars's formation. In 2004, NASA's Opportunity rover was at the start of its 14 year operation on the surface of

Mars at the Meridiani Planum, where spacecraft had previously identified a vast amount of hematite. An iron mineral which forms in the presence of water, hematite, is also prevalent in Utah where it exists in the form of spherical iron concretions (also commonly known as 'blueberries' or the 'Moqui marbles'). A concretion is a hard, compact mass of matter formed by the precipitation of mineral cement within the spaces between particles, and is found in sedimentary rock or soil. These brownish-black balls composed of iron oxide and sandstone formed underground when iron minerals precipitated from flowing groundwater. They occur in many places in southern Utah either embedded in or gathered loosely on the ground near outcrops of Jurassic Navajo Sandstone, that was originally deposited around 180 to 190 million years ago as a huge sand dune field, covering parts of Utah, Arizona, Colorado, Wyoming, Idaho, Nevada, and New Mexico.

NASA's mission in 2004 identified that the hematite detected on Mars was also in the form of spherical iron concretions, which dotted the surface of the Meridiani Planum. The ball-shaped iron rocks on Mars were generally much smaller than those found in Utah, however the correlation between these landscapes opened up new avenues for understanding how Mars has developed.



Foto: Cory Michaela Dinter



Om het specifieke buitenaardse kenmerk van de ijzerconcreties te onderzoeken, werkte Irene samen met professor Marjorie Chan van de afdeling Geologie en Geofysica aan de Universiteit van Utah, die het onderzoek in het gebied leidt. Ze maakte de afgelopen twee jaar twee reizen naar Utah; de eerste in 2018 en de tweede een werkexcursie in 2019 waarbij ze veel informatie heeft verzameld over de concreties. Ze besteedde de tijd aan het maken van tekeningen van de bollen, zowel om hun eigenschappen als individuele objecten als de vormen van hun collectieve formaties in het uitgestrekte landschap te verkennen. Ze werkte samen met Cory Michaela Dinter die enkele gebieden in kaart bracht waar de arrangementen bijzonder interessant waren. Deze documentatie gebruikte ze als basis voor een nieuwe sculpturale installatie waarin de vormen in keramiek nagebootst worden.

De installatie *Here and Elsewhere* is een reconstructie van een specifieke configuratie van concreties, volgens hun exacte rangschikking en afstanden in het landschap. In het herscheppen van een deel van dit unieke landschap transporteert *Here and Elsewhere* de ervaring van zijn vele dimensies naar een stadspark in Amsterdam, waar het gepresenteerd in een Glazen Huis resoneert met de buitenomgeving.

Het afgelopen decennium is de wereld getuige geweest van een wijdverbreide heropleving van de wens om onze relatie met de 'natuurlijke' omgeving te herstellen. De vraag wat 'natuur' precies inhoudt, is echter moeilijk te beantwoorden. We zien hoe onze tuinen en parken elk seizoen veranderen, maar wat er achter de kleuren

en vormen zit die we kunnen zien, is voor velen onbekend. Evenzo gaan veel van de processen van de kwetsbare ecosystemen waaraan we deelnemen ons begrip te boven. Voor Irene ligt een van de belangrijkste aspecten van de natuur in haar constante verandering, haar creatie van nieuwe vormen en patronen. Met haar werk maakt ze deze processen zichtbaar door middel van tekenen. In zekere zin kunnen deze tekeningen, of de schilderijen en sculpturen die eruit voortkomen, worden beschouwd als vormen van belichaamde kennis: het 'beeld' samen met het proces dat eraan voorafgaat, verschaft kennis van de natuurlijke fenomenen en processen.

Met deze installatie laat de kunstenaar het publiek de verschillende dimensies ervaren die betrokken zijn bij de vorming van rots concreties. Als onderdeel van de tentoonstelling wordt in de achterruimte van het Glazen Huis de kaart gepresenteerd met de locatie en afstanden van de concreties waarop ze de keramische replica's heeft, waarbij zowel naar het onderzoeksproces als de werkelijke locatie wordt verwezen.

Irene Kopelman's research for this project has taken her to the border of Utah and Arizona, where the density of Jurassic Navajo Sandstone formations make up some stunning yellow sites across Escalante National Monument, and the neighbouring Vermillion Cliffs, Zion National Park and Snow Canyon State Park.

In order to explore the specific otherworldly feature of the iron concretions, Irene collaborated with Professor Marjorie Chan in the Department of Geology & Geophysics at the University of Utah who is leading research in the area. She made two trips to Utah over the past two years; the first in 2018 and the second a working field trip in 2019 during which she gathered a large amount of information on the concretions. She spent the time making drawings of the concretions both to explore their properties as individual objects and in their collective formations across the vast landscape. She worked together with Cory Michaela Dinter to plot and measure some defined areas where the arrangements were particularly interesting and used this documentation as the basis for a new sculptural installation that replicates the forms in clay. As an abstraction, the installation is a reconstruction of a selected configuration of concretions, following their exact arrangement and distances in the landscape. Remaking part of this unique landscape *Here and Elsewhere* transports the experience of its many dimensions to an urban park in Amsterdam, where presented in a glass pavillion it resonates with the outside.

The past decade the world has witnessed a widespread revival of the desire to restore our relationship with the 'natural' environment. The question what exactly 'nature' entails, however, is to many of us difficult to answer. We watch our gardens and parks transform each season, but what lays behind the colours and shapes that we can see is to many unknown. Likewise, many of the ecological processes that carefully hold together the fragile ecosystems that we take part in, are beyond our comprehension. For Irene, one of the main aspects of nature lies in its constant change, its creation of new forms and patterns. With her work, she makes these processes visible these processes through drawing. In a sense, these drawings, or the paintings and sculptures that follow, can be considered forms of embodied knowledge: the "image" together with the process that precedes it, provides knowledge of nature or a given situation.

With this installation the artist let's audiences experience the different dimensions that are involved in the formation of rock concretions. As part of the exhibition the map with the location and distances of the concretions according to which she displayed the ceramic replica's is presented in the back space of het Glazen Huis, referencing both the research process as well to the actual site.



Foto (en titelfoto): Cory Michaela Dinter



## OVER DE KUNSTENAAR

De Argentijnse kunstenaar Irene Kopelman begon zodra ze naar Nederland verhuisde als resident van de Rijksakademie in Amsterdam met het onderzoeken van representaties van landschappen zoals vastgelegd door 18e- en 19e-eeuwse natuuronderzoekers. Deze periode van expedities, tijdens het tijdperk van de Verlichting, is rijkelijk gearchiveerd in musea over de hele wereld. Na een aantal jaren met museale collecties te hebben gewerkt — het Geologisch Museum (Artis, Amsterdam), de Entomologische Collectie (Universiteit van Amsterdam), het Teylers Museum (Haarlem), het Natural History Museum in Londen en de Astronomical Observatory in Cordoba (Argentinië) — werd Kopelman nieuwsgierig naar het proces om het landschap persoonlijk te benaderen. Deze vraagstelling leidde tot projecten zoals 'The Levy's Flight' (2009), die begon met een verkenning van de lavavelden in het nationale park van Hawaï op het eiland van dezelfde naam. In 2010 nam Kopelman deel aan een poolonderzoeksteam op een zeilboot die vanuit Argentinië naar Antarctica ging. Ze werkte plein-air in het Antarctische landschap. '50 Meters Distance or More' was de resulterende tentoonstelling die een reeks tekeningen, schilderijen en een gelijknamig kunstenaarsboek omvatte.

Haar nabijheid tot instellingen bracht Kopelman ertoe om de methoden die wetenschappers inzetten in hun veldwerk te observeren. Dit wekte haar nieuwsgierigheid op over hoe ze

een onderwerp dat zo uitgebreid is dat het niet in een keer begrepen kan worden, zoals een landschap, kan inkaderen en in kaart brengen. Dit bracht Kopelman ertoe om in 2012 een periode door te brengen in het Manu Learning Centre, Madre de Dios, Peru, waarna ze zich bij een groep van 40 wetenschappers van de Sabah-parken in Maleisië en het Netherlands Centre for Biodiversity Naturalis (NCB) aansloot op een expeditie naar Mount Kinabalu in Maleisië. Een van de belangrijkste aspecten van de natuur ligt in haar constante verandering, waardoor nieuwe vormen, patronen en variaties ontstaan. Wetenschappers die de natuur bestuderen, identificeren deze patronen en zetten grootschalige en langdurige experimenten op om deze veranderingen in de loop van de tijd te volgen. Door dicht bij hen te werken, komt de kunstenaar in hun ritme. Het proces van tekenen, terwijl het wordt blootgesteld aan beperkingen, is geleidelijk een van de kernaspecten van Kopelmans praktijk geworden.

## ABOUT THE ARTIST

The Argentinian artist Irene Kopelman began researching the representations of landscapes as recorded by 18th and 19th century naturalists as soon as she moved to the Netherlands as a resident of the Rijks Academy in Amsterdam. This period of exploration, during the age of the Enlightenment, is richly archived in museums across the world. After several years of working with museum collections - the Geological Museum (Artis, Amsterdam), the Entomological Collection (University of Amsterdam), the Teylers Museum (Haarlem), the Natural History Museum in London and the Astronomical Observatory in Cordoba (Argentina) -, Kopelman became curious about the process of personally confronting the landscape. This line of questioning led to projects such as 'The Levy's Flight' (2009), which began with an exploration of the lava-fields in Hawaii's national park on the Island with the same name. In 2010, Kopelman embedded herself within a polar research team on a sailing boat headed to Antarctica from Argentina. She worked plein-air within the Antarctic landscape. '50 Metres Distance or More' was the resulting exhibition that encompassed a series of drawings, paintings and an eponymously titled artist book.

Her proximity to institutions led Kopelman to begin observing the methodologies of scientists at work in the field and ignited curiosity as to how they framed and

organized a subject that was vast, essentially dispersed, extremely dynamic and simply too hidden to grasp or approach all at once. This led Kopelman to spend a period of time at Manu Learning Centre, Madre de Dios, Peru in 2012, following which she joined a group of 40 scientists from Malaysia's Sabah Parks and The Netherlands Centre for Biodiversity Naturalis (NCB) on an expedition to Mount Kinabalu in Malaysia. One of the main aspects of nature lies in its constant change, creating new forms, patterns and variations. Scientists who study nature identify these patterns and set up large-scale and long-term experiments to follow these changes over the course of time. Working close to them entails the artist entering their rhythm. The process of drawing (actual and metaphorical) while exposed to such constrictions has gradually become one of the core aspects of Kopelman's practice.

*Here and Elsewhere* wordt mogelijk gemaakt door



stimuleringsfonds  
creatieve industrie

AE amsterdams  
fonds voor de  
kunst

KOLORIET





Foto's: Thomas Lenden



Workshops maken deel uit van MidZomer Mokum ondersteund door Gemeente Amsterdam.

Donderdag, 12 augustus 2021

13–14.30 en 15.30–17 uur

**SUMMER KIDS WORKSHOP** (6–12 jaar)

met Irene Kopelman

Nederlands en engels gesproken. Deelname is gratis, aanmelding verplicht. Maximum deelnemers is 15.

Meldt je aan bij [projects@zone2source.net](mailto:projects@zone2source.net).

Zaterdag, 14 augustus 2021

16.–18 uur

**DRAWING AND SCIENCE** (18+ jaar)

hands on workshop met Irene Kopelman

Workshop in engels, max. 15 deelnemers. Deelname is gratis, aanmelden verplicht via [projects@zone2source.net](mailto:projects@zone2source.net).

Al meer dan tien jaar werkt kunstenaar Irene Kopelman samen met wetenschappers tijdens veldwerk en in laboratoria, om te onderzoeken hoe zij materiaal verzamelen en verwerken. Dit inspireert haar om eigen methoden van tekenen te ontwikkelen waarin ze een brug slaat tussen wetenschappelijke systemen en haar eigen kunstpraktijk.

Als onderdeel van haar installatie *Here and Elsewhere* zal Irene Kopelman laten zien hoe ze te werk gaat bij het in kaart brengen en tekenen van een geologische site. Het doel is om een landschap niet als een 'vorm' te zien, maar als het resultaat van complexe geologische processen die uiteindelijk hebben geleid tot wat we nu zien. Gebaseerd op de keramische stenen die onderdeel uitmaken van de tentoongestelde installatie, zullen deelnemers door tekenoefeningen verbeelden hoe het landschap gecreëerd werd en hoe kunst een manier van denken over geologische processen en de vormgeving van landschappen kan zijn.

Workshops take place as part of MidZomer Mokum supported by the municipality of Amsterdam.

Thursday August 12, 2021

1 – 2.30 PM and 3.30 – 5 PM

**SUMMER KIDS WORKSHOP** (6 – 12 years)

with artist Irene Kopelman

Dutch and English spoken. Participation is free, registration mandatory. Maximum participants is 15,

register at [projects@zone2source.net](mailto:projects@zone2source.net).

Saturday, August 14th, 2021

from 4–6 PM

**DRAWING AND SCIENCE** (age 18+)

hands-on workshop met Irene Kopelman

Workshop in English (max. 15 ppl). Free participation, but registration required via [projects@zone2source.net](mailto:projects@zone2source.net).

For more than ten years, artist Irene Kopelman has been working with scientists during fieldwork and in laboratories to investigate how they collect and process materials. This inspires her to develop her own methods of drawing in which she bridges scientific systems and her own art practice.

As part of the installation *Here and Elsewhere*, Irene Kopelman will show how she goes about mapping and drawing a geological site. The goal is to see a landscape not as a 'shape', but as the result of complex geological processes that eventually led to what we see today. Based on the ceramic stones that are part of the exhibited installation, participants will imagine through drawing exercises how the landscape was created and how art can be a way of thinking about geological processes and the design of landscapes.

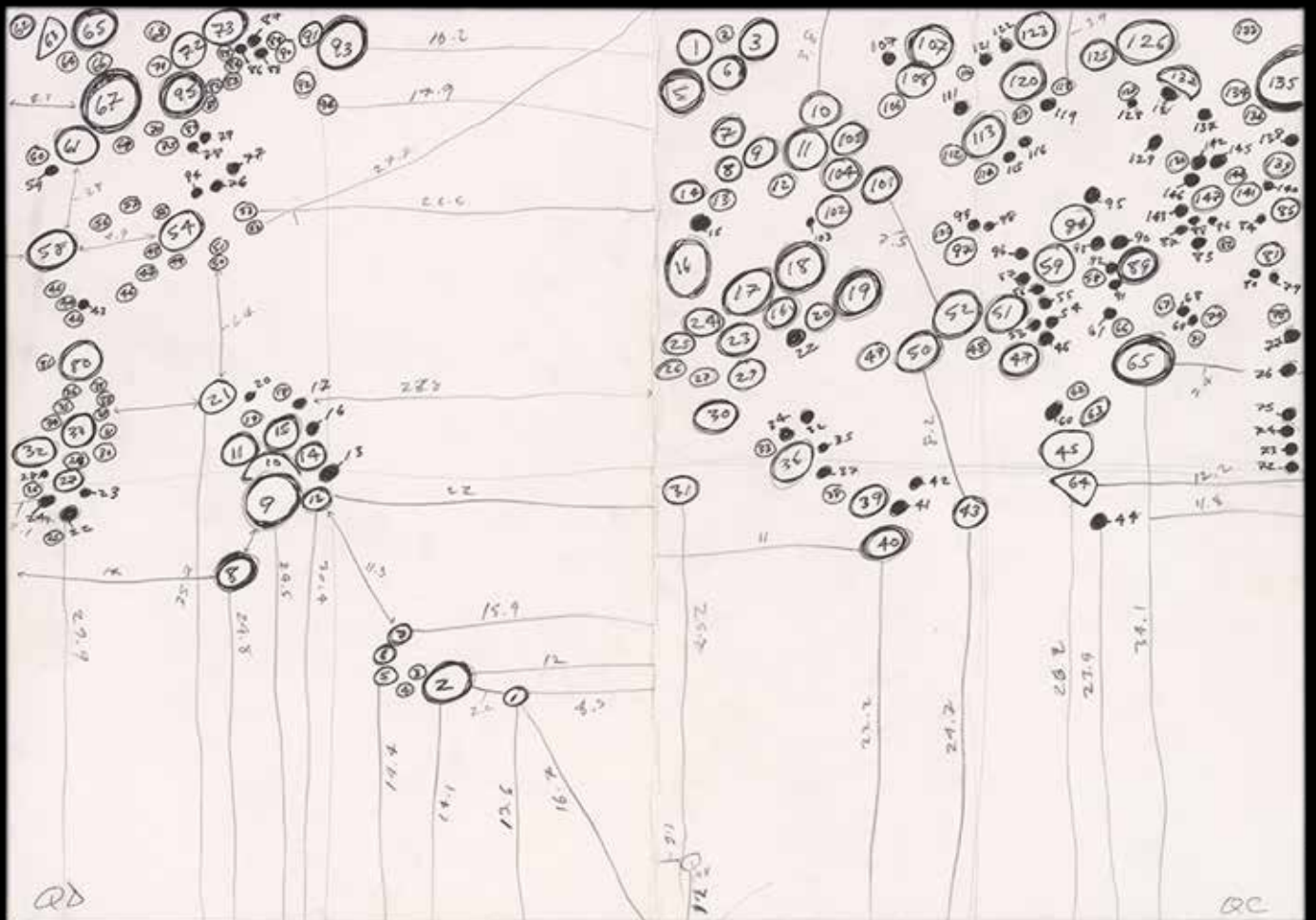
Foto: Thomas Lenden







Foto: Thomas Lenden



Zondag, 12 september 2021  
van 16-18 uur

**FINNISAGE DEBATE**  
**HERE AND ELSEWERE**

Gesprek tussen irene Kopelman en Prof. Marjorie Chan.

Irene Kopelman gaat in gesprek met haar samenwerkingspartner in de Verenigde Staten, Professor Marjorie Chan (Department of Geology & Geophysics van de Universiteit van Utah in Salt Lake City). Samen spreken ze over haar samenwerking met wetenschappers. Geïnspireerd hierdoor creëert ze haar eigen methoden van tekenen, waarmee ze een brug slaat tussen wetenschappelijke systemen en haar eigen kunstpraktijk.

Voor *Here and Elsewhere* werkte ze met Professor Chan samen tijdens haar veldwerk in Escalante in Utah voor onderzoek naar de Moqui Marbles. In een gesprek tussen kunstenaar en wetenschapper gaan ze dieper in op hun methoden in het observeren van geologische processen en de manier waarop landschappen vorm krijgen.

September 12th, 2021  
from 4-6 PM

**FINNISAGE DEBATE**  
**HERE AND ELSEWHERE**

Talk between Irene Kopelman and Prof. Marjorie Chan.

Irene Kopelman engages in a talk with her collaborator to her collaborator in the United States, Professor Marjorie Chan, of the Department of Geology & Geophysics at the University of Utah in Salt Lake City. For more than a decade, artist Irene Kopelman has worked closely with scientists during fieldwork and in labs to observe methods used to collect and process material. Inspired by this, she creates her own drawing methods, bridging the gap between scientific systems and her own art practice.

For *Here and Elsewhere* she collaborated with Professor Chan during her fieldwork in Escalante, Utah for research on the Moqui Marbles. In a conversation between artist and scientist, they explore their methods of looking at geological processes and the way landscapes are shaped.

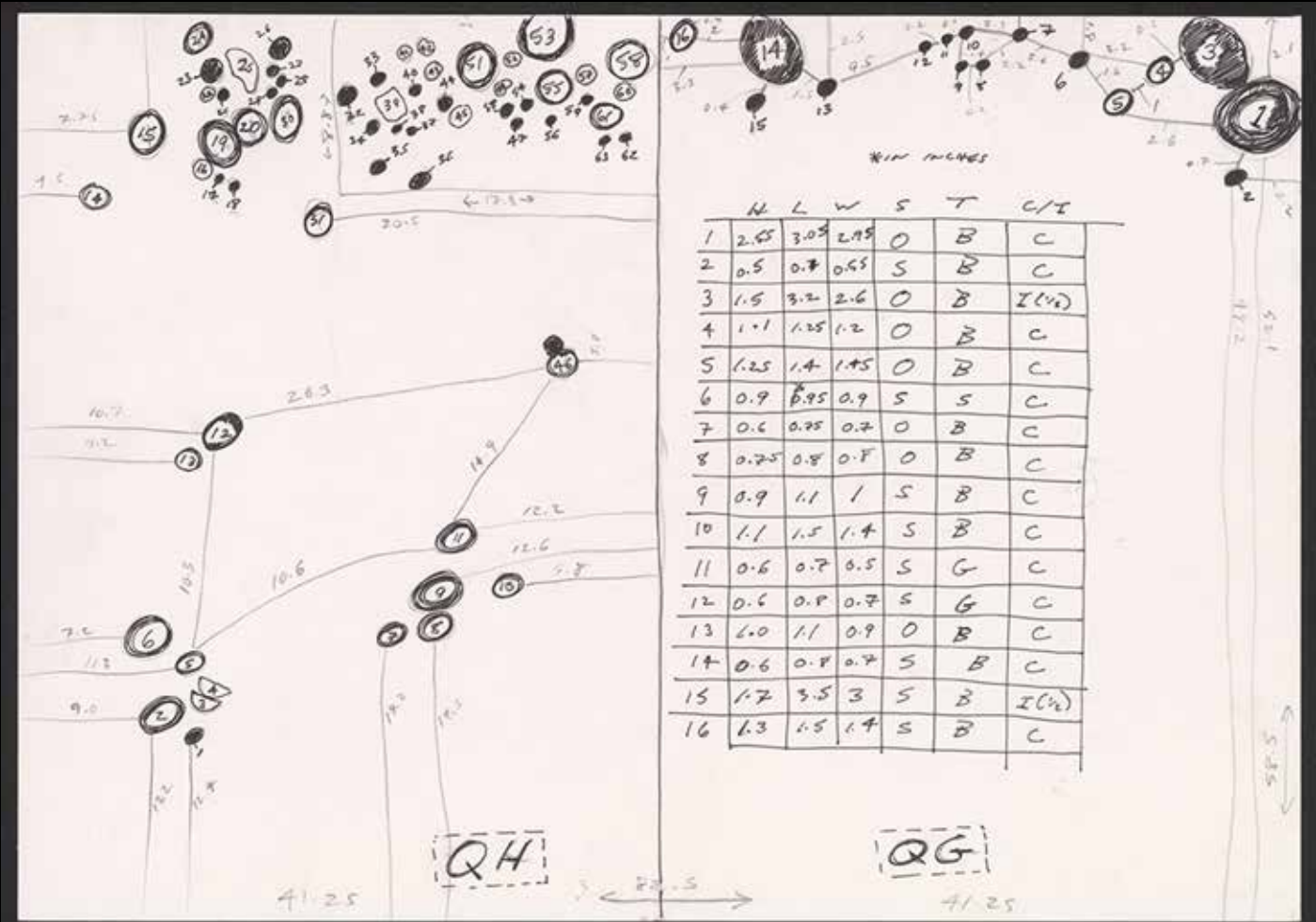




Foto: Michel Langendijk



# zone 2 source

Zone2Source is een internationaal platform voor kunst, natuur en technologie in drie paviljoens in het Amstelpark, te weten het Glazen Huis (tentoonstellingen en presentaties), de Orangerie (kunstenaars residenties) en het Rietveld Huis (kantoor). Zone2Source nodigt kunstenaars uit om in en buiten het glazen paviljoen projecten te ontwikkelen en te presenteren waarin alternatieve ervaringen en praktijken verbeeld worden met betrekking tot onze omgang met de natuur. Zoals de naam suggereert gaat Zone2Source over het terugkeren naar de bron om vandaaruit opnieuw te kijken en ervaren en alternatieve relaties tussen mens, natuur en technologie te onderzoeken.

Zone2Source is geïnspireerd op het specifieke karakter van het Amstelpark dat ontworpen werd voor de Floriade van 1972 (een internationale horticuultuur tentoonstelling) waaraan het zijn bijzondere tuinen en paviljoens te danken heeft: het concept van het park als een manier om natuur te organiseren en observeren en de wereldtentoonstelling als een platform voor innovatieve ideeën voor de toekomst. De uitdaging waar de ecologische crisis ons voor stelt is de creatie van nieuwe beelden en verbeeldingen om de intrinsieke verstrengeldheid van de mens met zijn natuurlijke

omgeving opnieuw vorm te geven. Het Amstelpark, dat de inspiratie en context vormt voor onze projecten, biedt een unieke locatie om deze thematiek vanuit het perspectief van de kunst te onderzoeken.

Zone2Source verbeeldt mogelijke werelden die zich afspelen op het kruispunt van kunst, wetenschap en natuur. Elke twee maanden organiseren we solo en groepstentoonstellingen, installaties en performances buiten in het park en presenteren we een programma van discussies, lezingen, workshops, performances en excursies die verdieping en verbreding geven aan de thema's die de projecten aandragen. Daarnaast organiseren we meerjaren onderzoeksprogramma's in samenwerking met partnerorganisaties rond eco-technologie en land interpretatie praktijken en nodigen we kunstenaars, performers, en ontwerpers regelmatig uit voor een parkonderzoek om specifieke aspecten van het Amstelpark te belichten.

Met ons transdisciplinaire programma rond kunst en ecologie geloven we dat kunst een belangrijke bijdrage kan leveren aan het ontwikkelen van een eco-sophie als leidraad voor een duurzame omgang met de aarde.

Zone2Source is an international platform for art, nature and technology located in three pavilions in the Amstelpark; het Glazen Huis (exhibitions and presentations), the Orangerie (artists residencies) and the Rietveld Pavilion (office). Zone2Source invites artists to develop and present projects in and around its venues in which alternative practices and imaginations are proposed regarding our relation to nature. As its name suggests, Zone2Source is concerned with a return to the source to observe and experience anew in order to explore alternative relations between humans, nature and technology.

Zone2Source is inspired by the specific character of the Amstelpark which was designed for the Floriade of 1972 (an international horticultural world exhibition) from which its special gardens and pavilions are derived: the concept of the park as a way to organize and observe nature and the world exhibition as a platform for innovative ideas. We need to rethink the relation between nature and culture from a new definition of ecology to bring people, nature and technology together in a dynamic and symbiotic relation in which the concept of care can become meaningful again. The challenge the current ecological

crisis poses us is to create new images and imaginations which reshape the intrinsic entanglement of humans and their environment. The Amstelpark, which forms the inspiration and context for our projects offers a unique location to explore these matters from the vantage point of art.

Zone2Source imagines possible worlds on the cross points of art, science and nature. Every two months we present solo and group exhibitions in and outside the Glass House . Around this we organize a program of discussions, lectures, workshops, performances and excursions which delve further into the projects and allow the public to think along. We further organize multiple year research programs in collaboration with partner organizations around eco-technology and land interpretation practices and invite artists, performers and designers regularly for an artistic park research project in which specific aspects of the Amstelpark are brought into focus.

With our transdisciplinary program around art and ecology we believe that art can play an important role in contributing to the development of an eco-sophie as a guide to a sustainable relation to our earth.



# platform for Art, Nature & Technology

het Glazen Huis **A**  
TENTOONSTELLINGEN  
& PRESENTATIES

Orangerie **B**  
ARTISTS IN RESIDENCE

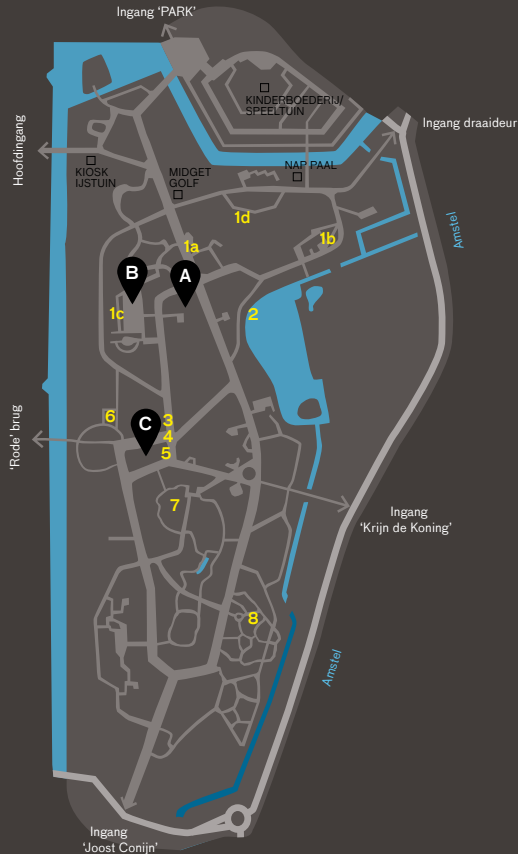
Rietveld paviljoen **C**  
KANTOOR

## OPENINGSTIJDEN

vrijdag, zaterdag, zondag  
13–17 uur en op afspraak

Amstelpark 4  
1083 HZ Amsterdam  
info@zone2source.net  
www.zone2source.net

# zone 2 source



## BUITEN KUNSTWERKEN

- 1 Floriade  
Fluisteringen** (audio play)  
KCCM
- 2 Odoshi Cloud Sequence**  
Ronald van der Meijs
- 3 PIT Portaal**  
Karin van Dam
- 4 Audio Dérives** (start audio tour)  
Esther Hovers
- 5 Journey to Meet  
Star-Gazers**  
Chikako Watanabe
- 6 Secret Garden** (start audio tour)  
Justin Bennett
- 7 Plantsoensociologie**  
de Onkruidenier
- 8 Buzzbench**  
AnneMarie van Splunter

Zone2Source is een podium voor kunst, natuur en technologie in en rond het Glazen Huis, de Orangerie en het Rietveld Paviljoen in het Amstelpark in Amsterdam.